ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.263/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 octobre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant la Direction financière de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 17 février 2003 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.263/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 oktober 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de financiële Directie van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 17 februari 2003 het volgende advies gegeven :

En ce qui concerne la dénomination des services et des fonctionnaires, il convient d'adapter le projet à la nouvelle terminologie résultant de la réforme "Copernic".

Observations de forme concernant le texte néerlandais

Dispositif

Article 1er

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire "... die aan de mededeling van deze informatiegegevens voorafgaat" au lieu de "... die de mededeling van deze informatiegegevens voorafgaat".

Article 2

A l'alinéa 2, il convient d'écrire "Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :" au lieu de "Worden niet als derden beschouwd voor de toepassing van het eerste lid :".

Wat betreft de benaming van de diensten en de ambtenaren behoort het ontwerp aangepast te worden aan de nieuwe terminologie van de Copernicus-hervorming.

Vormopmerkingen betreffende de Nederlandse tekst

Dispositief

Artikel 1

In het derde lid, schrijve men "... die aan de mededeling van deze informatiegegevens voorafgaat" in plaats van "... die de mededeling van deze informatiegegevens voorafgaat".

Artikel 2

In het tweede lid, schrijve men "Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :" in plaats van "Worden niet als derden beschouwd voor de toepassing van het eerste lid :".

La chambre était composée de

Messieurs Y. KREINS, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE, conseillers d'Etat,
Mesdames M. BAGUET, staatsraden,
Mevrouwen

B. VIGNERON, greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. JOASSART, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

B. VIGNERON

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. M. JOASSART, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

Y. KREINS